



河北革命烈士故事

渤海边上女英雄

BOHAI BIAN SHANG NU YINGXIONG

編書人的話

一、我省和全国各地一样，在总路綫、大跃进、人民公社这三面紅旗的照耀下，正在开展以粮綱为中心的增产节约运动。大办农业、大办粮食的方針，更加鼓舞着全省人民的革命干劲，人人艰苦奋斗，发愤图强，为整个国民經济的持续跃进，为加速改变我国“一穷二白”的面貌而忘我地劳动着。在这样的大好形势下，广大工农群众，要求学习的精神很足，劲头很大，愿意赶快把文化科学知識掌握起来，用到建設祖国社会主义的事业上。

二、为了帮助刚脱盲的广大工农群众提高共产主义思想觉悟，巩固已經学到的文化，并增长一些新的文化科学知識，我們編輯出版了这批初級文化讀物。

三、这批书計劃出若干本。計有：革命領袖故事、革命斗爭故事、新人新事、語文知識等。这批书将根据大家的需要和稿件的情况，分批出版。

四、这批书都是小本本，每本一万字左右，便于携带和学习。文章短小，内容突出，文字力求通俗，适合插图的文章都有插图，并加汉语拼音，生詞加注解，認識二千字左右的人都能看懂。

五、我們出版这样的书还没有經驗，希望广大讀者，多給我們提批評改进意見，帮助我們把书出好。

Kǔ nán de tóng nián 苦 難 的 童 年

Nǚ yīngxióng Wáng Cuīlán, shēngzhǎngzài Jìdōng
女 英 雄 王 翠 兰, 生 长 在 冀 东
Fēngrùnxiàn de Lǎowángzhuāngzi, lí Bóhǎi bā, jiǔ lǐ lù.
丰 润 县 的 老 王 庄 子, 离 渤 海 八、九 里 路。

Jiāli yǒu nǎinai, bàba, māma, shūshu hé tā wǔ kǒu rén.
家 里 有 奶 奶、爸 爸、妈 妈、叔 叔 和 她 五 口 人。

Bàba hé shūshu gěi dìzhǔ kánguó, zhēngdé búgòu jiāli
爸 爸 和 叔 叔 给 地 主 扛 活, 挣 得 不 够 家 里

chīchuān. Zài méiyǒu zāihuāng de niántóu, yào kào zhe
吃 穿。在 没 有 灾 荒 的 年 头, 要 靠 着

nǎinai, māma gěi rénjiā zuò línggōng, shí chái, tiāo cài, tiē
奶 奶、妈 妈 给 人 家 做 零 工、拾 柴、挑 菜, 贴

bǔ shēnghuó. Cuīlán liù suì nà nián yùdào zāihuāng, lián
补 生 活。翠 兰 六 岁 那 年 遇 到 灾 荒, 连

yěcǎi, shù yè yě chībushàng. Māma bìng le, méiyǒu qián
野 菜、树 叶 也 吃 不 上。妈 妈 病 了, 没 有 钱

qǐng. yīshēng, mǎi yào, lián bìngdàirè de sǐ qù le. Shūshu
请 医 生、买 药, 连 病 带 饿 地 死 去 了。叔 叔

gěi běncūn de èbà dìzhǔ Wáng Huàfēng kánguó, zhěng
给 本 村 的 恶 霸 地 主 王 化 丰 扛 活, 整

tiān shòu dìzhǔ de qì, hòulái bèi dìzhǔ bīde shàngdiào
天 受 地 主 的 气, 后 来 被 地 主 逼 得 上 吊。

zìshā le. Māma sǐ shí, bàba cái sānshí duō suì, yīnwèi
 自杀了。妈妈死时，爸爸才三十多岁，因为
 qióng, méiyǒu lìliàng zài qǐ. Cuīlán jiù hé nǎinai bàba
 穷，没有力量再娶。翠兰就和奶奶爸爸
 sān kǒu rén guòzhe kǔ rìzi, yóu nǎinai fúyǎng tā
 三口人过着苦日子，由奶奶抚养她
 zhǎngdà chéng rén.
 长大成人。

Zài qióngkǔ de rìzi lǐ, Cuīlán dōng chuānbushàng
 在穷苦的日子里，翠兰冬穿不上
 mián, xià chuānbushàng dān, shí-lái suì shàng, yě zǒngshì
 棉，夏穿不上单，十来岁上，也总是
 chuānzhe bǔdīng luó bǔdīng de pò yīshang. Tā suīrán hé
 穿着补钉罗补钉的破衣裳。她虽然和
 ābān nǚ hái zi yíyàng xiǎng chuān huā yīfú, dàn zhīdào
 一般女孩子一样想穿花衣服，但知道
 jiā lǐ qióng, cóng méiyǒu wèi chuān huā yīfú hé nǎinai,
 家里穷，从没有为穿花衣服和奶奶、
 bàba kǔguo nàoguò. Féng nián dào jié yǒu qián rénjiā
 爸爸哭过闹过。逢年到节有钱人家
 de hái zimen chuāndài de huāhuā lǚlǚ, Cuīlán nǐngkě bù
 的孩子们穿戴得花花绿绿，翠兰宁可
 chū mén yě bùyuàn wǎng yǒu qián rénjiā de nǚ hái zi
 出门也不愿往有钱人家的女孩子
 gēnqián zǒu. Yīncǐ, jiēfāng sìlín dōu shuō tā "rén xiǎo
 跟前走。因此，街坊四邻都说她“人小

xīn dà", shì ge yǒu zhìqì de hái zi. Cui lán zhǎng dào shí jǐ suì shàng, kǎng shàng, zǎo shàng, yuàn lǐ, dì lǐ liàn de yì shǒu hǎo huó jì, rén rén shuō tā shì ge "yǒu chū xī de gū niang".
娘”。

Tóng nián shí dài de kǔ nán shēng huó, bù jǐn shǐ Cui lán xué huì le láo dòng, yě shǐ tā cóng xiǎo jiù dǒng de pín kǔ rén men de kǔ nán, liàn chū le tā gāng qiáng gēng zhí de xìng gé hé qiáng liè de zì zūn xīn. Tā bǎ nǎi nai hé bà ba cháng cháng jiǎng de qīn rén men de zāo yù, shēn shēn de jì zài xīn lǐ. Bù jiǔ, Rì běn guǐ zi dǎ jìn guān lǐ, dì zhǔ hàn jiān héng xíng bà dào, qióng rén de shēng huó jiù gēng kǔ nán le. Cui lán shòu bù liǎo zhè zhǒng yā pò, tā kàn jiàn dì zhǔ jiù yǎn lǐ mào huǒ, cháng cháng hé tā yì bān dà de tóng bàn

shuō, tāde māma, shūshu tài ruǎnrǎo, tā búyuàn zài xiàng
 說, 她的媽媽、叔叔太軟弱, 她不愿再象
 māma, shūshu nà yàng shòu dīzhǔ de qì. Tā tīngshuō lù-
 媽媽、叔叔那樣受地主的氣。她聽說路
 běi (zhǐ Běijīng dào shānhǎiguān de tiělù yǐběi) yǒu Bálù-
 北(指北京到山海關的鐵路以北)有八路
 jūn, dǎ guǐzi jiānjué yǒnggǎn, hái gěi qióngrén zuǒzhǔ.
 軍, 打鬼子堅決勇敢, 還給窮人做主。
 Yǒu Bálùjūn de dìfāng, dīzhǔ jiù bùgǎn qīwǔ qióngrén.
 有八路軍的地方, 地主就不敢欺侮窮人。
 Tā jiù rìyè pànwàngzhe Bálùjūn, kěshì yìtiāntiān
 她就日夜盼望着八路軍, 可是一天天
 guòqùle, zǒng yě méi jiàndào Bálùjūn de yǐngzi.
 過去了, 總也沒見到八路軍的影子。

Zhēn zhèng de qǐ shì 眞正的启示

Zài tā 17 suì nànián——1943nián, kàngù de lièhuǒ
 在她17岁那年——1943年, 抗日的烈火
 cóng Jìdōng shāndì shāo dào lùnán. Zhè nián chūnjì kāipì
 从冀东山地烧到路南。这年春季开辟
 kàngù gēnjùdì de Bálùjūn, huódòng dào Lǎowángzhuāng-
 抗日根据地的八路軍, 活动到老王庄
 zi. Zhāojí qúnzhòng dàhuì shí, yīnwèi lǎoxiāngmen
 子。召集群众大会时, 因为老乡們

duōshù hái bù zhīdào Bálùjūn jiūjìng shì shénme yàngzi de
 多数还不知道八路军究竟是什么样子的
 jūnduì, búyuàn qù kāihuì. Kěshì, qióng rén hé Bálùjūn shì
 军队, 不愿去开会。可是, 穷人和八路军是
 yǒu yuánfèn de. Bùduì zhùdào zhè cūn yǐhòu, Cuīlán jiù
 有缘分的。部队住到这村以后, 翠兰就
 rútóng guò xǐshì yíyàng, zài píngshí yào hǎo de jiēfāng
 如同过喜事一样, 在平时要好的街坊
 línjū lǐ jiǎngshuō Bálùjūn hǎo. Tīngdào bùduì zhāojí
 邻居里讲说八路军好。听到部队召集
 kāihuì, tā gǎnkuài shuōquānzhe hé tā yào hǎo de fùnǚ qù
 开会, 她赶快说劝着和她要好的妇女去
 cānjiā. Zài huìshàng tā dìyí cì tīngdào kàng rì jiùguó de
 参加。在会上她第一次听到抗日救国的
 dào lǐ, dìzhǔ bùnéng yāpò qióng rén de dào lǐ, dōu tīng
 道理, 地主不能压迫穷人的道理, 都挺
 tóu zìjǐ de xīnyì. Sǎnhuì yǐhòu, tā yòu zhǎodào
 投自己的心意。散会以后, 她又找到
 bùduì shàng, zìjǐ yāoqiú kàng rì. Cóng zhè yǐhòu,
 部队上, 自己要求抗日。从这以后,
 tā zhīdào Bálùjūn shì Gòngchǎndǎng lǐngdǎo de, bùguāng
 她知道八路军是共产党领导的, 不光
 shì kàng rì, hái bùxǔ fùrén yāpò qióng rén, yào rén rén
 是抗日, 还不许富人压迫穷人, 要人人
 píngděng, suǒyǐ tā pàn wàng zhe zìjǐ yě néng cānjiā
 平等, 所以她盼望着自己也能参加

gōngzuò, jiěfàng qióngrén, jiěfàng zìjǐ. Bùjiǔ Dǎng
工作，解放穷人，解放自己。不久党

pàiláide gōngzuò rényuán, jiù zhǎodàole tā, tā bāngzhù
派来的工作人员，就找到了她，她帮助

gōngzuò rényuán jìnxíng gōngzuò, tā zài gōngzuò rényuán de
工作人员进行工作，她在工作人员的

kāidǎo jiàoyù xià, dǒngdéde shìlǐ gèng duō le. Tā dǒng-
开导教育下，懂得的事理更多了。她懂

délǎo dǎdǎo Rìběn guǐzi, hái yào dǎdǎo fēngjiàn shìlì,
得了打倒日本鬼子，还要打倒封建势力，

jiànshè xīnde shèhuì, qióngrén cái néng chèdǐ fānshēn.
建设新的社会，穷人才能够彻底翻身。

Tāde xīnlǐ liàngtángqǐlai le, kàndàole zìjǐde qiántú,
她的心里亮堂起来了，看到了自己的前途，

yě kàndàole qióngrén de qiántú. Tā hěn xiǎngwàngzhe xīnde
也看到了穷人的前途。她很想着新的

shèhuì, zǎodiǎn dàolái. Tāde sīxiǎng jiù xiàng yìzhǎn yóu-
社会早点到来。她的思想就象一盏油

dēng yíyàng, yuè bō yuè liàng, tā lìxià dàzhì, jiānjué
灯一样，越拨越亮，她立下大志，坚决

gēnzhe Dǎng zǒu.
跟着党走。

Dāngshí, Rìběn guǐzi hé hànjiān duì méiyǒu kàng rì
当时，日本鬼子和汉奸对没有抗日

huódòng de dìqū, tǒngzhì shì hěn yán de. Tāmen jīng-
活动的地区，统治是很严的。他们经

cháng xiàxiāng zāonào, lián fùnǚ jiǎnfà, nǎnde chuān
常下乡糟鬧，連婦女剪髮、男的穿

jiāoxiē, huòzhě chuān duìjīn de duǎnyī dōu huì bèi zhǐwéi
膠鞋，或者穿對襟的短衣都會被指為

Bálùjūn ěr zāodào qiāngshā. Zài Lǎowángzhuāngzi, jiù
八路軍而遭到槍殺。在老王莊子，就

yǒu bèi zhèyàng shāhài de rén. Dāngshí, rénmen duìyú
有被這樣殺害的人。當時，人們對於

Bálùjūn cháng bùgǎn jiējìn, dàn Cuìlán tóngzhì bùguǎn
八路軍常不敢接近，但翠蘭同志不管

zhèxiē. Tā jiǎnqùle biǎnzi, yì lái gōngzuò rényuán jiù
這些。她剪去了辮子，一來工作人員就

liú zài tā jiāli zhù, bùguāng xiàng tāmen jièshào qíng-
留在她家裏住，不光向他們介紹情

kuàng, yǎnhù tāmen, hái ànzhe Dǎng de zhèngcè zài
況，掩護他們，還按着黨的政策在

qúnzhòng zhōng jìnxíng xuānchuán. Duì yìxiē pà jiējìn
群眾中進行宣傳。對一些怕接近

Bálùjūn yǒu wēixiǎn de rén, jiù zhàozhe gōngzuò rényuán
八路軍有危險的人，就照着工作人員

duì tā shuō de huà, jìnxíng qǐfā jiàoyù.
對她說的話，進行启发教育。

Zài zhè nián gāng guò màishōu de yìtiān, yǒu jǐge
在這年剛過麥收的一天，有幾個

gōngzuò rényuán lái dào tā jiā, tā zhuāngzhe dào dìli gàn-
工作人員來到她家，她裝着到地里干

huó, gěi gōngzuò rényuán fàngshào. Bú dà yīhuì, hūrán
活，給工作人員放哨。不大一会，忽然
yǒu liǎngge qí máolú de nánrén, cóng běibian xiǎojí jùdiǎn
有两个骑毛驴的男人，从北边小集据点
fāngxiàng cháo Lǎowángzhuāngzi zǒulái, tā kànzhe búxiàng
方向朝老王庄子走来，她看着不象

hǎo zhuāngjiārén, lìkè gēnzài tāliǎ hòubiān, bìng bàogào
好庄稼人，立刻跟在他俩后边，并报告
gěi gōngzuò rényuán. Jīngguò gōngzuò rényuán jiǎnchá
給工作人員。經過工作人員检查

pánwèn, yuánlái zhè shì dírén pàichūlai de tànzi. Bǎ tànzi
盘問，原来这是敌人派出来的探子。把探子

zhuābǔqǐlái, cūnli yě méi fāshēng shénme shìqíng,
抓捕起来，村里也沒发生什么事情，

qúnzhòng rènwéi Cuìlán gěi cūnli bànle hǎoshì. Cóng
群众认为翠兰給村里办了好事。从

zhè, Cuìlán gēng bǎ yībān pínkǔ rénjiā de fùnǚ tuánjiē zài
这，翠兰更把一般贫苦人家的妇女团结在

zìjǐde zhōuwéi. Zài zhè nián xiàjì, jiànli cūnzhèngquán
自己的周围。在这年夏季，建立村政教

shí, zhège cūn shǒuxiān zǔzhīqǐ Fùnǚ kàngri jiùguóhuì,
时。这个村首先組織起妇女抗日救国会，

Cuìlán tóngzhì bèi xuǎnwéi Fùjùhuì zhǔrèn.
翠兰同志被选为妇救会主任。

Zhǎo dào gèng qīn de “mǔ qīn” 找到更亲的“母亲”

Gāng kāipì dìqū de shíhòu, rénmen de fēngjiàn
刚开辟地区的时候，人们的封建
sīxiǎng shì hěn shēn de, yǒuxiē lǎoniánrén, kànbuguàn
思想是很深的，有些老年人，看不惯
niánqīng gūniang chūtóu lùmiàn. Dāng Cuīlán tóngzhì hé
年轻姑娘出头露面。当翠兰同志和
nánrénmen zài yìqǐ gōngzuò shí, hǎoxiē sīxiǎng chénjiù
男人们在一起工作时，好些思想陈旧
de rén jiù xiányán luànyǔ. Yǒude lǎorén hái yīn zìjǐ
的人就闲言乱语。有的老人还因自己
de gūniang huò érxiǎfù hé Cuīlán zài yìqǐ, mà Cuīlán
的姑娘或儿媳妇和翠兰在一起，骂翠兰
“gōuyīn” le tāmen. Shànliáng de nǎinai hé bàba tīng le
“勾引”了她們。善良的奶奶和爸爸听了
zhèxiē xiányán luànyǔ, xiǎng bǎ Cuīlán kànguǎnqilai,
这些闲言乱语，想把翠兰看管起来，
búràng tā chūmén. Cuīlán tóngzhì yùdào zhèxiē kùnnàn,
不让她出門。翠兰同志遇到这些困难，
jiù qù zhǎo Dǎng xiǎng bànfǎ, Dǎng gěile tā jǐshíde bāng-
就去找党想办法，党给了她及时的帮
zhù hé qǐfā. Yīncǐ, měidāng nǎinai hé bàba zǔlán tā
助和启发。因此，每当奶奶和爸爸阻拦她

shí, tā jiù yòng jiējí chóuhèn dǎdòng tāmen. Tā shuō:
时,她就用阶级仇恨打动他们。她说:

“Gòngchǎndǎng yàoshì bù lái, zhèlǐ hái shì dìzhǔ de
“共产党要是不来,这里还是地主的

tiānxià, qióngrén yǒu kǔ wú chù sù, yǒu yuān wú chù
天下,穷人痛苦无处诉,有冤无处

shēn, dǎdiào mén yá hái yào wǎng dùli yān. Gòngchǎn-
伸,打掉门牙还要往肚里咽。共产

dǎng yì lái, qióngrén jiù yǒule fānshēn chūtóu de rìzǐ le.
党一来,穷人就有了翻身出头的日子了。

Yàoshì yǒu Gòngchǎndǎng, wǒ māma búhuì èsǐ, wǒ
“要是有了共产党,我妈妈不会饿死,我

shūshu yě búhuì diàosǐ.” Nǎinai hé bàba bèi tā shuō de
叔叔也不会吊死!”奶奶和爸爸被她说得

tòngkǔ le, xīnténgqǐ zìjǐ de nǚér, juéde Cuìlán shuōde
痛哭,心疼起自己的女儿,觉得翠兰说的

shì shíhuà, yǐhòu jiù bú zài zǔlán tā le.
是实话,以后就不再阻拦她了。

Gōngzuò kǎoyànle Cuìlán tóngzhì, tāde jiējí juéwù
工作考验了翠兰同志,她的阶级觉悟

yě dàdàde tígāo le. Tā duì Dǎng zhōngxīn gēngēng,
也大大地提高了。她对党忠心耿耿,

huòdéle Dǎng de xìnrèn, zài 1944 nián 5 yuè 3 rì
获得了党的信任,在1944年5月3日

guāngróngde cānjiāle Zhōngguó Gòngchǎndǎng. Zài tā rù
光荣地参加了中国共产党。在她入

Dǎng shí, tā xiàng Dǎng xuānshì: Yǒngyuǎn tīng Dǎng de
 党时, 她向党宣誓: 永远听党的
 huà, yǒngyuǎn wèi quánshìjiè wúchǎnjiējí chedì jiěfàng,
 话, 永远为全世界无产阶级彻底解放、
 wèi Gòngchǎnzhǔyì shìyè fèndòu dào dǐ, zhí dào xīshēng
 为共产主义事业奋斗到底, 直到牺牲
 zìjǐ de shēngmìng. Tā rù Dǎng yǐ hòu, jiù xiàng jiǔ lí
 自己的生命。她入党以后, 就象久离
 niáng huái yòu chóng xīn zhǎo dào mǔ qīn de gū'ér yí yàng,
 娘怀又重新找到母亲的孤儿一样,
 jué de yǒu le yī kào, zhǎo dào le qīn rén, tā xīng fèn de
 觉得有了依靠, 找到了亲人, 她兴奋得
 yī lián jǐ yè shuì bù zháo jiào. Tā xiǎng dào zì jǐ yóu
 一连几夜睡不着觉。她想到自己由
 yí ge bèi jiù shè huì cǎi zài jiǎo dǐ xià de nǚ hái zi, Dǎng shí
 一个被旧社会踩在脚下的女孩子, 党使
 tā zhàn lì qǐ lái, hái chéng le guāng róng de Gòng chǎn dǎng
 她站立起来, 还成了光荣的共产党
 yuán, bù zhī liú guò duō shǎo cì gǎn jī de yǎn lèi. Tā de
 员, 不知流过多少次感激的眼泪! 她的
 qīng chūn zhǎo qì gèng jiā wàng shèng le. Zài Dǎng de
 青春朝气更加旺盛了。在党的
 lǐng dǎo xià, cūn zhèng quán gèng jiā jiàn quán gǒng gù le,
 领导下, 村政权更加健全巩固了,
 qún zhòng jué wù yě tí gāo le, zhǐ yī nián de shí jiān, rén xīn
 群众觉悟也提高了, 只一年的时间, 人心

jiù qǐle fāntiān fùdì de biànhuà, gēnběn niǔzhuǎnle
就起了翻天覆地的变化，根本扭转了
rénmen duì tā de cuòwù kànfǎ, lián lǎoniánrén dōu
人们对她的错误看法，连老年人 都
rènwei tā shì quāncūn zuì hǎo de gūniang; shuō “zhège
认为她是全村最好的姑娘，说“这个
gūniang yǒu chūxi, cóngxiǎo jiù hǎoshèng yàoqiáng”,
姑娘有出息，从小就好胜要强”；
fùnǚmen dōu bǎ tā zuòwéi zìjǐ de hǎngyàng. Tāde
妇女们都把她作为自己的榜样。她的
nǎinai hé bàba yě gèng juéde guāngcǎi le, tā yě gèngjiā
奶奶和爸爸也更觉得光彩了，她也更加
yúkuàide wèi mǐnzú de jiěfàng hé fùnǚ de jiěfàng jī-
愉快地为民族的解放和妇女的解放积
jí gōngzuòzhe.
极工作着。

Xiàng shì fèng gē ge yí yàng
象侍奉哥哥一样

Zài Cùlán tóngzhì de lǐngdǎo xià, Lǎowángzhuāngzi
在翠兰同志的领导下，老王庄子
Fùjùhuì de gōngzuò, yàngyàng dōu zuò zài qiánmiàn.
妇救会的工作，样样都做在前面。
Xiàng zuò jūnxié, bùguāng zuòde kuài, hái zuòde jiēshí nài-
象做军鞋，不光做得快，还做得结实耐

chuān, zǒng duō zuòchū yīxiē lái liúzhè gěi lái bují fā xié
穿, 总多做出一些来留着给来不及发鞋
de bùduì tóngzhì. Duì zhàogù shāngbīngyuán, zhāngǎng,
的部队同志。对照顾伤病员、站岗、
sòngxìn, yě cóng bú luò zài nǎnzǐ hòubiān.
送信, 也从不上落在男子后边。

Cuīlán tóngzhì shì chùchù qǐ mófàn zuòyòng de.
崔兰同志是处处起模范作用的。

Tèbié shì duì zhàogù shāngbīngyuán, gèng shì zhèyàng.
特别是对照顾伤病员, 更是这样。

Yóuyú zhè cūn de fùnǚ gōngzuò hǎo, Lǎowángzhuāngzi
由于这村的妇女工作好, 老王庄子
chéngle nàshí shāngbīngyuán de zhǔyào xiūyǎngdì. 1944
成了那时伤病员的主要休养地。1944
nián dōngtiān, yǒu yíge zhòngshāngyuán, yòng dānjià tái dào
年冬天, 有一个重伤员, 用担架抬到
zhè cūn, yǐjīng sān, sì tiān méiyǒu chī yídiǎn dōngxi le.
这村, 已经三、四天没有吃一点东西了。

liǎn zhǒngde xiàng liǔguāndǒu, bùnéng shuōhuà, shēng-
脸肿得像柳罐斗, 不能说话, 生

mìng hěn wēixiǎn. Cuīlán tóngzhì kàndào yǐhòu, yòu
命很危险。崔兰同志看到以后, 又

xīnténg yòu nánshòu, yāoqiú tái dào tā jiā qù. Dào tā
心疼又难受, 要求抬到她家去。到她

jiā yǐhòu, tā bǎ kàng shāode nuǎnnuǎn hēhé de, náchū
家以后, 她把炕烧得暖暖和和的, 拿出



zìjǐde bèirù diǎnde hòuhòu de, shǐ zhège shāngyuán
 自己的被褥垫得厚厚的，使这个伤员
 shuìde hěn shūfú. Ànshí gěi zhèwèi shāngyuán xǐ
 睡得很舒服。按时给这位伤员洗
 shāngkǒu, hái yòng rè máojīn zài shāngkǒu shàng nuǎngài,
 伤口，还用热毛巾在伤口上暖盖，
 rìyè nàixīnde kàn hùzhe, hǎoxiàng qīn mèimei shǐfèng
 日夜耐心地看护着，好象亲妹妹侍奉
 gēge yíyàng. Yīnwèitā zhèyàng jīnxīn kàn hù, zài jiā-
 哥哥一样。因为她这样尽心看护，再加
 shàng yàowù zhìliáo, hěn kuàide bǎ zhège shòule zhòng-
 上药物治疗，很快地把这个受了重
 shāng de tóngzhì cóng wēixiǎn zhōng qiǎngjiù guòlái, zhǐ
 伤的同志从危险中抢救过来，只
 liǎngsāntiān de shíjiān jiù xiǎng chī dōngxi le. Dànshì
 两三天的时间就想吃东西了。但是
 réngrán zhāngbùkāi zuǐ, bùnéng shuōhuà. Tā zhīdào
 仍然张不开嘴，不能说话。她知道
 zhèyàng de shāngyuán chángwèi ruǎn, jiù bǎ jiālǐ de jī-
 这样的伤员肠胃软，就把家里的鸡
 dàn fàngshàng táng, yòng kāishuǐ chōngshú, yísháo yísháo-
 蛋放上糖，用开水冲熟，一勺一勺
 de wèi. Rìyè wèi liù, qī cì yě bùxián máfán, bù shuō
 地喂。日夜喂六、七次也不嫌麻烦，不说
 lèi. Guòle jǐ tiān, zhèwèi shāngyuán néng zhāng zuǐ le,
 累。过了几天，这位伤员能张嘴了，